



Servants after God's Own Heart:
"Discipleship in MTS & the Church"

合神心意的仆人：“卫神与教会的门徒训练”

Pengereja Ke Ngerinduka Ati Allah Taala:
Ngepun Ke Murid Ba MTS Enggau Gereja

2020 MTS OPENING SERVICE
公元二零二零年 卫神开学礼

Venue 地点:	Wesley Methodist Church, Sibul	诗巫卫理公会卫斯理堂
Date 日期:	6 th January, 2020 (Monday)	公元二零二零年正月六日
Time 时间:	9am	上午九时正

Liturgist 司会: Rev. Dr. Lu Chen Tiong 卢臻长牧师
Speaker 讲员: Rev. Dr. Khoo Ho Peng 邱和平院长
Pianist 司琴: Ms. Cecilia Ting Ik Huong 陈亦煌讲师

Ministers in-charge of Holy Communion 主礼圣餐者:

Leader 主礼: Rev. Samuel Law Ning Seng 刘宜汛牧师
Assistants 襄礼: Rev. Lembai Ak Banyang 林佰·邦扬牧师
Rev. Hoo Sing Hang 胡新汉牧师
Rev. Dr. Wong Teck Suk 黄德淑牧师



“Praise Ye the Name of the Lord”
〈同來讚美萬軍之王〉

Ensemble
小組

Words: Gordon Young
PRAISE YE

Praise ye the name of the Lord of Hosts
Praise Him praise Him all ye people
Let all the nations praise the Lord
Praise ye the Lord Praise ye the Lord
Let all the nations praise the Lord

同來讚美萬軍之王
讚美 讚美 齊來讚美祂
全地应当同讚美祂
高声讚美 高声讚美
全地都當高声讚美

Leader: The earth is the Lord's, and everything in it, the world, and all who live in it; for He founded it upon the seas and established it upon the waters.

Congregation: Let us worship before the Lord our God.

Leader: Who may ascend the hill of the Lord?
Who may stand in His holy place?

Congregation: He who has clean hands and a pure heart, who does not lift up his soul to an idol or swear by what is false.

Leader: Such is the generation of those who seek Him,
who seek Your face, O God of Jacob.

Congregation: Let us worship before the Lord our God.

領：地和其中所充滿的，世界，和住在其間的，都屬耶和華。
祂把地建立在海上，安定在大水之上。

眾：讓我們在上主面前敬拜。

領：誰能登耶和華的山？誰能站在祂的聖所？

眾：就是手潔心清、不向虛妄、起誓不懷詭詐的人。

領：這是尋求耶和華的族類，是尋求祢面的雅各。

眾：讓我們在上主面前敬拜。

Praise
颂赞

“Ye Servants of God”

〈主仆颂主歌〉

Words: Charles Wesley
LYONS

All
会众

1. Ye servants of God, your Master proclaim,
and publish abroad His wonderful name.
The name, all victorious, of Jesus extol;
His Kingdom is glorious, He rules over all.
2. God ruleth on high, almighty to save,
and still He is nigh, His presence we have;
the great congregation His triumph shall sing,
ascribing salvation to Jesus, our King.
3. Salvation to God, who sits on the throne!
Let all cry aloud and honor the Son;
the praises of Jesus the angels proclaim,
fall down on their faces and worship the Lamb.
4. Then let us adore and give Him His right,
all glory and pow'r, all wisdom and might,
all honor and blessing with angels above,
and thanks never ceasing and infinite love.

1. 凡属主仆人，同来颂主名，努力广宣传，讲给万民听，
主名奇妙非常，到处能得胜，主国统辖万邦，焕发大光明。
2. 上主在高天，有力能救拯，又长在世间，与人相亲近，
会众大声欢乐，庆贺主得胜，称述君王耶稣，救赎之功勋。
3. 救恩都当归宝座之真神，又当归圣子，入世赎万民，
天军欢然奏乐，天堂歌声震，俯伏环绕羔羊，叩拜至虔诚。
4. 我们恭敬拜，岂堪报万一！天使永赞美，世人歌不息，
同归荣耀威严，智慧和权力，感谢无边大爱，颂扬无量德。

Prayer
祈祷

Rev. Ting Huat Ung
陈发文牧师

Welcome
肢体

Principal/Deans/Directors
院长/主任

- 1 Board Members Principal, Deans, Directors, Lecturers & STMS Teachers
董事、院长、主任、讲师、短宣老师
- 2 First Year Theological Students 一年级神学生
- 3 16th Batch M.Min Students 第十六届教牧硕士学生
- 4 21st Batch TEE Students 第二十一届延伸神学教育学生
- 5 14th Batch STMS Iban Students 第十四届伊班语短宣生
- 6 15th Batch STMS English Students 第十五届英语短宣生
- 7 11th Batch STMS Music Students 第十一届音乐短宣生
- 8 4th Batch STMS BM Students 第四届国语短宣生
- 9 SCAC Board of Laity MSTMS Teachers and Students
砂拉越华人年议会会友事工部短宣师生

(After each introduction, a group photo will be taken)

Announcement

报告

Principal/Deans/Directors

院长/主任

Listen

“Take Up Your Cross,” the Savior Said”

All

聆听

〈背负十架〉

会众

Words: Charles W. Everest

BOURBON

- 3 - | 6 6 1 - 2̣ · 1 | 6 5 6 - 6 - | 6 6
1. “Take up your cross,” the Sav - ior said, “if you would
 2. Take up your cross let not its weight fill your weak
 1. 『背 负 十 架，』 救 主 曾 说：『你 们 若
 2. 背 负 十 架， 莫 嫌 沉 重， 你 灵 不

1 - 6 - | 1 2 3 - 3 - | 5 3̣ 2 3 - 3 · 2 |

My dis- ci - ple be; take up your cross with
spir - it with a - larm; His strength shall bear your
要 作 我 门 徒， 就 当 甘 心， 谦
可 犹 疑 畏 缩， 靠 祂 力 量， 振

1 6 5 - 5 - | 6 6 1 - 2̣ · 1 | 6 5 6 ||

will - ing heart, and hum - bly fol - low af - ter Me.”
spir - it up, and brace your heart, and nerve your arm.
卑 忠 诚， 背 负 十 架 来 跟 从 我。』
作 发 奋， 心 里 火 热 舒 展 身 心。

The Scripture
话语

Luke 2:52
路加福音 2:52

Liturgist
司会

The Message
信息

A Growing Disciple
成长的门徒

Rev. Dr. Khoo Ho Peng
邱和平院长

Response
回应

“Take Up Your Cross,” the Savior Said”
〈背负十架〉

All
会众

Words: Charles W. Everest
BOURBON

3 - | 6 6 1 - 2 · 1 | 6 5 6 - 6 - | 6 6
3. Take up your cross, heed not the shame, and let your
3. 背 负 十 架， 莫 怕 耻 辱， 愚 昧 的
1 - 6 - | 1 2 3 - 3 - | 5 3 2 3 - 3 · 2 |
fool - ish heart be still; the Lord for you ac -
心 保 持 安 静， 基 督 为 你， 往
1 6 5 - 5 - | 6 6 1 - 2 · 1 | 6 5 6 ||
cept - ed death up - on a cross, on Cal - v'ry hill.
髑 髅 地， 在 十 架 上 牺 牲 舍 命。

Holy Communion
主餐

Rev. Samuel Law Ning Seng
刘宜汛牧师

Offertory
奉献

Take My Life and Let It Be (UMH 399)

All
会众

Doxology 〈三一颂〉

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

普天之下万国万民，齐声赞美父、子、圣灵，
三位一体同荣同尊，万有之源，万福之本。阿们。

“Come, Share the Lord”

Allegretto

Words: James Montgomery

MANOAH



1. We gath - er here in Je - sus' name; His love is
 2. He joins us here, He breaks the bread. The Lord who
 3. We'll gath - er soon where an - gels sing. We'll see the

3



burn - ing in our hearts like liv - ing flame, For thro' the lov - ing Son, The Fa - ther
 pours the cup is ris - en from the dead. The one we love the most is now our
 glo - ry of our Lord and com - ing King. Now we an - tic - i - pate. The feast for

6



makes us one; Come, take the bread; come, drink the cup; come, share the Lord.
 gra - cious host: Come, take the bread; come, drink the cup; come share the Lord.
 which we wait: Come, take the bread; come, drink the cup; come, share the Lord.

Obedience

“Take Up Your Cross,” the Savior Said”

顺从

〈 背负十架 〉

All
会众

Words: Charles W. Everest

BOURBON

3 - | 6 6 1 - 2 · 1 | 6 5 6 - 6 - | 6 6
 4. Take up your cross, then, in His strength, and calm - ly
 4. 背 负 十 架 ， 莫 惧 危 难 ， 靠 主 力

1 - 6 - | 1 2 3 - 3 - | 5 3 2 3 - 3 · 2 |
 ev - 'ry dan - ger brave; He guides you to a -
 量 勇 敢 镇 定 ， 祂 带 领 你 ， 胜

1 6 5 - 5 - | 6 6 1 - 2 · 1 | 6 5 6 ||
 bun - dant life and leads to vic - t'ry o'er the grave
 过 死 亡 ， 赏 赐 给 你 丰 盛 生 命 。 』

5. Take up your cross and follow Christ, nor think till death to lay it down;
 for only they who bear the cross may hop to win the glorious crown.

5. 背负十架，归从救主，誓死不休绝不放下，
 甘心乐意，背负十架，终必获得冠冕荣华。

Benediction 祝福

Principal 院长

1. Principal, Deans, Directors, Lecturers & STMS Teachers

院长、主任、讲师、短宣老师

Principal 院长:	Rev. Dr. Khoo Ho Peng 邱和平牧师
Academic Dean 教务主任:	Rev. Dr. Ling Tung Kiing 林忠锦牧师
Dean of Students 学生主任:	Rev. Ting Huat Ung 陈发文牧师
Director of TEE/STMS Program 延伸神学教育/短宣课程主任:	Rev. Dr. Angela Ting Siew King 陈秀金牧师
Director of Field Education 实习主任:	Rev. Dato Dr. Su Chii Ann 苏慈安牧师
Director of Worship & Music Program 礼拜与音乐系行政主任:	Rev. Dr. Lu Chen Tiong 卢臻长牧师
Director of Wesley Centre 卫斯理神学研究中心主任:	Rev. Thomas Lau Sie Ngiu 刘世尧牧师 (on Sabbatical 16 th Dec 2019 – 15 th June 2020)
Director of Religion & Culture Centre 宗教与文化中心主任:	Rev. Hoo Sing Hang 胡新汉牧师
Chaplain 院牧:	Rev. Samuel Law Ning Seng 刘宜汛牧师
Acting Director of Library 图书馆代主任:	Ms. Lau Sie Bing 刘世彬姐妹
Warden (M) 舍监(男):	Rev. Ningkan Galung ak Suring 宁勘·苏麟牧师
Warden (F) 舍监(女):	Ms. Cecilia Ting Ik Huong 陈亦煌讲师
Full Time Lecturers 全职讲师:	Rev. Dr. Francis Wong King Sing 黄敬胜牧师博士
	Rev. Dr. Wong Teck Suk 黄德淑牧师
	Rev. Lembai Ak Banyang 林佰·邦扬牧师
	Ms. Irene Lai Dhing Dhing 赖婷婷讲师

1st Semester Part Time Lecturers 第一学期部分时间讲师:

Rev Dr Tie King Tai

池金代牧师博士

Rev Kong Chong Ling

江昌龙牧师

Rev Dr Lisa Ting Lu Ling

陈璐玲牧师博士

Rev Lee Ai Sing

李爱心牧师

Mdm Ting Fung Sieng

陈凤仙老师

Rev Dr Wong Kee Sing

黄敬盛牧师博士

Rev Kiew Tie Siong

邱智祥牧师

Rev Wong Koi Fo

黄开和牧师

Mdm Catherine Song Hui Tze

孙惠慈老师

Mdm Doreen Teo Siew Eng

张秀英老师

STMS Iban Teachers

伊班短宣老师:

Rev Olyver Aldvendess Broken

Rev Sency Ling

Rev Ling Yaw Jye

STMS English Teachers

英语短宣老师:

Rev Ngu Lock Tee

Rev Ling Tiong Cheng

Pastor Wong Siew Ting

Mr Bryan Hii

STMS BM Teachers

国语短宣老师:

Rev Jonathan Lau

Rev Ling Yaw Jye

Rev Law Hui Seng

Rev Tann Kedal

STMS Music Teachers

音乐短宣老师:

陈晶晶牧师 Rev Ting Gin Gin

黄传腾牧师 Rev Ambrose Wong

李家财牧师 Rev Lee Kah Chai

李芯仪老师 Mdm Karen Lee

苏慧洁老师 Ms Lybia Su

池欣儒老师 Ms Jane Tie Sing Yu



2. First Year Theological Students 一年级神学生

Theology Program 神学系

林光佑 Ling Kuang Yu

许定莉 Hii Ting Lee

纪晓婧 Kee Siaw Jing

刘诗敏 Lau Sii Ming, May

林咸耀 Ling Hang Yew

黄祈亮 Wong Chii Liang, Vincent

林慧桦 Ling Hui Hua*

*主修宣教科 *Major in Missiology*

Worship & Music Program 崇拜与音乐系

郑真真 Tang Chen Chen

3. 16th Batch M.Min Students 第十六届教牧硕士学生

吴训成 Ngu Hung Seng

张惠怡 Tiong Hie Yii, Beatrice

黄惠瑛 Wong Hie Ing

4. 21st Batch TEE Students 第二十一届延伸神学教育学生

周凤珠 Chew Hung Chuo

许太聪 Hii Tai Chong, John

张国荣 Tiong, Jeffery

林美莲 Lam Mee Lin

刘本祥 Lau Puong Siang, John

唐秀萍 Tong Siew Ping

王振平 Wong Ching Ping

黄琳 Wong Ling

黄思玲 Wong Sii Ling

黄敬祥 Wong Khieng Siong

5. 14th Batch STMS Iban Students 第十四届伊班语短宣生

Aliceson Nyaring Anak Richard	Annee Anak Aibu
Esther Singgah Anak Jimmy	Joel Gasah Anak Jonathan
Rachel Mandang Anak Nabau	Sylvia Sanggan Anak Intai
Timothy Anak Tinggi	

6. 15th Batch STMS English Students 第十五届英语短宣生

韩大钟 Han Dae Jong	许本思 Hii Beng Sze, Jessica
吴津憶 Ngu Jing Yi, Jeannette	吴自建 Ngu Zu jian, Ambrose
陈绪扬 Ting Xu Yang, Darren	

7. 11th Batch STMS Music Students 第十一届音乐短宣生

黄馨慧 Bong Xin Hui, Audrey	蔡宛莹 Chai Wan Ying
钟恩琪 Chung Ern Chee, Rebecca	曾恩泉 Chung Ern Chuen, Isaiah
纪其毅 Kee Chee Yi, Alvin	邱琪咏 Kiu Qi Yong, Grace
郭欣柔 Kueh Sin Joul	李映霖 Lee Ying Ling, Christina
林经文 Ling Jing Wen, Donald	薛思恩 Sek Shu Eng, Allyn
徐和宇 Sii Hee Yue, Andrew	陈佳恩 Tan Jia En
郑良仪 Tang Liang Yi, Janice	陈绪涵 Ting Xu Han, Nathan
王顺康 Wong Soon Kang	黄永鑫 Wong Yong Xin, Winnie
黄允亮 Wong Yun Liang, Clement	黄泽慈 Wong Zhe Qi, Grace
叶欣芸 Yek Hing Hung, Keeara	杨雁文 Yeo Yan Wen, Yeslyn
余智程 Yii Zhi Zhen, Darren	

8. 4th Batch STMS BM Students 第四届国语短宣生

Ben Aflick Francis	Carlos karong Anak Jubang
Caryn Rita Anak Minggu	Cetrine Cindy Anak Tanjong
Irene Scully Anak Kelinah	Jeffery Anak Merus
Lam Jhi Shyan, Gordon	Lay Bee Lian, Rita
Ling, Angelly	Maxwell Deman Anak Henry
Petrus Bosco Anak Albert Mani	Shannen Anak Selamat
黄尊敏 Wong Chong Meen	

9. SCAC Board of Laity MSTMS Director, Teachers & Students

砂拉越华人年议会会友事工部卫理短宣主任及师生

Director 主任： 许丽咏牧师

Teachers 老师： 萧瑜瑾牧师、杨长师传道、王宝星牧师、郑信慧牧师、
陈凤仙老师、余家振牧师、姚庆泰牧师、林燕牧师

3rd Batch MSTMS Students 第三届卫理短宣生（亚伦班）

陈翊宁 Adrienne Chan Yi Ning	卓思铭 Alan Toh Sze Ming
杨达诚 Alex Yeo Tha Chen	李美莉 Ammary Lee
陈其韬 Amos Ting	郑康敏 Angel Tang Kang Min
张咏杰 Aron Tiong Yong Jie	余敏 Bernice Yii Min
詹绍良 Chieng Shao Liang	吴乐怡 Chloe Ngu
邱琬豪 Clement Kiu Kwong Ho	田育杰 Elvin Thian Yii Jie
江美凤 Evelyn Kong Mei Fong	郑乐宁 Fanny Tang Lok Ning
叶泰毅 Francis Yap Thai Yi	罗浩翔 Gary Lo Hao Xiang
韩咏锭 Han Yong Ting	许瑄倪 Iris Hii Shiuan Ni
林俊杰 Jack Lim Jeun Jye	黄雪婷 Jenny Wong Shey Ting
魏佑珊 Jocelyn Ngui You Shan	池信中 John Tie Sing Zhong
黄欣颖 Josephine Wong Xin Ying	黄勇庆 Jotham Wong Yong Qing
卓志伟 Kelvin Toh Zhi Wei	刘立恒 Lau Lik Heng
郑蕊雨 Lurna Tang Sing Yu	刘丽熒 Law Lee Ying
李永奏 Moses Lee Yong Zou	黄祥英 Olivia Wong Siong Eng
包德利 Pau De Li	林悦威 Roland Ling Yue Wei
邓恩慈 Teng En Ci	张统棱 Teoh Tong Lin
陈其廉 Ting Kee Lieng	陈力铭 Ting Lik Ming
卓思惠 Toh Su Hui	林品贞 Tracy Ling Ping Zheng
吴沁宜 Vanessa Ngu Qin Yi	黄祥轩 Wong Xiang Xuan
王子源 Wong Zi Yuan	叶芳玲 Yak Fang Ling
杨礼汶 Yong Leh Ung	

3rd Batch MSTMS Students 第三届卫理短宣生 (摩西班)

汤仲伟 Alex Tong Chung Wee
叶恩慈 Amy Yek En Ci
陈瑁绢 Brenda Ting Juen Juen
钱进翔 Chieng Cheng Xiang
张志恩 Daniel Tiong Chee Ong
黄湘雯 Easter Wong Xiang Weng
吴康芮 Eloise Goh Khang Ruey
许永祺 Hii Ing Kee
刘勇毅 Jeffrey Lau Yong Yi
黄能义 Johnny Wong Neng Ngie
杨敬 Jong Jing
苏俊泉 Joshua Su Jiun Quan
黄颖乐 Lemuel Wong Ying Le
谢子源 Nathan Sia Tze Yuan
黄洁恩 Ng Jie Eng
包芸莹 Pao Yun Ying
林训业 Ricky Ling Shiing Yik
李溢惠 Serena Lee Yi Hui
陈慧营 Ting Hui Ying
张桐庆 Tiong Tong Chin
黄敬洁 Wong Jing Jie
余自兴 Yu Tze Hing

洪靖彬 Alvin Ang Chin Ping
林美君 Angel Ling Mei Jun
林健诚 Bryan Lim Kien Seng
江启铭 Daniel Kong Chi Ming
黄韵霓 Dannie Bong Yun Ni
詹绍濠 Edward Chieng Siaw Haur
罗浩恩 Gavin Lo Hao En
杨华秀 Iris Yong Hua Xiu
李志强 John Lee Jee Kiong
郑启毅 Jonah Tang Qi Yi
雷光翊 Joshua Loi Kwang Yee
李宜诚 Lee Ngee Chang
陈立阳 Melvin Ting Lik Yan
黄嘉雯 Ng Jea Wen
吴恒樑 Ngu Heng Liang
吴健扬 Pier Goh Kiang Yang
田建盛 Sebastian Chan Kian Sheng
曾新仪 Stella Chen Sing Yi
陈施宁 Ting Shi Ning
王荟凌 Wong Hui Ling
王思锦 Wong Sze Jing



Methodist Theological School Sibul

CHURCH

Welcome to MTS! 欢迎来到神学院!
www.mtssibu.edu.my & www.facebook.com/mtssibu

School Address 学院地址:
51, Jalan Tun Abang Haji Openg,
96007, Sibul, Sarawak, Malaysia.

Office Telephone 办公电话:
084-321409 / 084-330870